

# Aportes sustantivos para la formación del docente de IFE (Esp)

Meza Suinaga, Marina y Ferrari Virna  
Universidad Simón Bolívar  
mmeza@usb.ve

Fecha de recepción: 04 - 05 - 2016 Fecha de aceptación: 10- 06- 2016

## Resumen

En Venezuela, los planes de estudio de las universidades incluyen cursos de inglés para las diferentes carreras que se ofrecen, que son generalmente administrados por docentes de Inglés General, que no han sido formados para tal fin. La revisión documental indica, que hasta ahora, el docente de Inglés para Fines Específicos (IFE) ha ejercido sus roles sin una formación previa, ésta transcurre inadvertida. Las investigaciones consultadas muestran que la mayoría de los estudios están focalizados principalmente en la enseñanza y aprendi-

zaje de los estudiantes. Esta investigación aborda la siguiente interrogante: ¿Cómo ocurre el proceso mediante el cual un docente de Inglés General cumple múltiples tareas inherentes a su labor pedagógica en la enseñanza de IFE sin una formación previa en esta área? Este estudio utiliza el método comparativo continuo y el análisis cruzado de casos desde la perspectiva metodológica con una óptica constructivista, para categorizar la información recolectada mediante entrevistas en profundidad a docentes de Inglés que se ejercen en la enseñanza de IFE. Los hallazgos más resaltantes de esta investigación tienen

que ver con el descubrimiento de tres aportes sustantivos, tales son: 1. Ausencia de formación inicial y permanente de los docentes de Inglés General en la enseñanza de IFE; 2. El proceso de aprendizaje del docente es autogestionado para la apropiación de los conocimientos en la enseñanza de IFE; 3. Determinación de un perfil práctico del docente de IFE que va más allá del perfil teórico conocido.

**Palabras clave:** Formación inicial y permanente; formación docente; inglés para fines específicos (IFE)

## Substantive contributions for the training of the IFE teacher (esp)

### Abstract

In Venezuela, the study plans of the universities include English courses for the different careers offered, which are usually administered by General English teachers, who have not been trained for this purpose. The documentary review indicates that until now, the teacher of English for Specific Purposes (IFE) has exercised their roles without prior training, this goes unnoticed. The researches consulted show that most of the studies are focused mainly on the teaching and learning of the students.

This research addresses the following question: How does the process by which a General English teacher perform multiple tasks inherent to their pedagogical work in teaching IFE without prior training in this area? This study uses the continuous comparative method and the cross-analysis of cases from the methodological perspective with a constructivist perspective, to categorize the information collected through in-depth interviews with English teachers who practice in the teaching of IFE. The most outstanding findings of this investigation have to do with the

discovery of three substantive contributions, such as: 1. Absence of initial and permanent training of General English teachers in the teaching of IFE; 2. The learning process of the teacher is self-managed for the appropriation of knowledge in the teaching of IFE; 3. Determination of a practical profile of the teacher of IFE that goes beyond the known theoretical profile.

**Key words:** Initial and permanent training; teacher training; English for specific purposes (IFE)

## Introducción

Las particularidades de los tiempos actuales exigen de la educación una constante revisión y reflexión acerca de la incidencia de los aportes técnicos, científicos, académicos y sociales que se están originando a nivel mundial, estatal, regional y local ya que éstos determinan los virajes estratégicos de las instituciones educativas y, en consecuencia, también el papel del docente.

Por ello, la carrera y el ejercicio docente son una tarea compleja que requiere de una formación inicial y de una permanente y sistemática, que involucre una variedad de conocimientos, habilidades, destrezas y actitudes positivas que contribuyen a transformar su entorno social. Para lograr que los docentes respondan a las exigencias que plantea la realidad actual, las universidades deben asumir, su rol fundamental como fuente directriz y promotora de los cambios que amerita la Educación, ya que son estas instituciones las encargadas de la actualización docente.

La intención de esta investigación fue abordar la siguiente interrogante: ¿Cómo ocurre el proceso mediante el cual un docente de Inglés General cumple múltiples tareas inherentes a su labor pedagógica en la enseñanza de IFE sin una formación previa en esta área? Y analizar el proceso de formación del docente de inglés para Fines Específicos en el contexto que le ofrece el escenario universitario donde se desempeña, con el fin de generar aportes sustantivos acerca de la formación del docente de inglés para Fines Específicos (ESP) en el ámbito universitario.

## Contextualización del Problema

Dentro del contexto general de la reciente y masiva expansión de la globalización, el uso del inglés ha experimentado un gran incremento en la demanda de aprendices de inglés como Lengua Extranjera. Es importante señalar que esta demanda está menos dirigida al inglés con Fines Generales y más relacionada con las necesidades especializadas de los aprendices (inglés para fines específicos).

Como consecuencia, el Inglés es la lengua de comunicación internacional por excelencia. Es el idioma que más se enseña, se lee y habla en el ámbito mundial en estos momentos (Kachru y Nelson, 2001). Su condición de lengua internacional (Flowerdrew y Peacock, 2001; Fishman, 2002) o como lengua global (De Lotbnière, 2001; Sedilhofer, 2001; Yano, 2001) o lengua franca ha promovido en las últimas décadas, la importancia de su enseñanza y aprendizaje. Durante los últimos años, los cursos de Inglés, basados en las necesidades especializadas dirigidas a distintas profesiones, han experimentado un gran auge (Cantón Rodríguez, 2002).

A este respecto, Hyland, (2002) argumenta que la lengua se ha convertido en un instrumento esencial en la vida laboral diaria, y la adquisición de determinadas destrezas comunicativas, principalmente en Inglés como lengua internacional, se admite como fundamental en múltiples ámbitos profesionales.

Asimismo, la demanda gradual en el mundo laboral de profesionales califi-

cados para comunicarse en su labor diaria con gente de todo el mundo ha hecho casi imprescindible que la asignatura de Inglés para Fines Específicos o Inglés de especialidad forme parte integral de cualquier programa de estudios universitarios (Saorín Iborra, 2003, p.2).

En el caso de Venezuela, país donde se habla español venezolano, no se le ha dado la atención que requiere la enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera. Aunque es indispensable y casi una condición conocer y manejar un idioma extranjero, esto no ha permeado con intensidad en las sociedades; sólo una pequeña parte atiende con pertinencia este aspecto puntual.

En particular, el Inglés para Fines Específicos resulta una pieza fundamental para el logro de los objetivos planteados por la internacionalización del idioma que ha ido desarrollándose de manera vertiginosa en distintos países del mundo donde ha alcanzado un sitial preponderante en la enseñanza a nivel universitario. Alcaraz Varó (2000) señala que el Inglés profesional o de especialidad es el tipo de enseñanza del Inglés como segunda lengua o lengua extranjera que está presente, cada vez con mayor peso, en las aulas universitarias, contemplando así la formación de los estudiantes de cualquier licenciatura o estudio de postgrado.

La progresiva demanda de este Inglés especializado en las diversas áreas de conocimiento existentes implica la necesidad de un docente con características diferentes que administre estos cursos específicos o especializados. El surgimiento del Inglés para Fines Espe-

cíficos como una rama de la enseñanza del Inglés comienza a mediados de los años sesenta siendo un proceso que orientó las funciones y tareas del docente de Inglés General volviéndolas más complejas.

Con respecto a lo anterior, las instituciones formadoras de docentes deben tomar en cuenta este hecho que se ha pasado por alto, al no dar respuesta a la problemática que afronta el docente de Inglés General cuando se enfrenta a la realidad que subyace en su rol como docente de Inglés para Fines Específicos, ya que en Venezuela, los pensos de estudio de las carreras que se ofrecen en las universidades incluyen cursos de Inglés especializado o específico, los cuales son generalmente administrados por docentes de Inglés General quienes no han sido formados para tal fin.

Por otra parte, la labor de un docente de Inglés para Fines Específicos no es fácil ya que es área que plantea una serie de tareas que exceden el dictado de clases en el aula. Indiscutiblemente, se asume como algo natural y común que realice un sin número de actividades que demandan una variedad de competencias. Este amerita convertirse en un docente con “multicompetencias”, es decir, ser docente, diseñador de cursos, productor y evaluador de materiales instruccionales, especialista en análisis de necesidades y aprendiz del área de especialización de sus estudiantes.

Es incuestionable que la ejecución adecuada de estas tareas requiere una formación o entrenamiento particular. En su conjunto o individualmente son aspectos que deben ser aprendidos y de-

sarrollados por la complejidad implícita que reviste la puesta en práctica de cada uno de ellos en el aula de clases. A todo esto, la pregunta es ¿cómo ocurre que un docente de Inglés General con formación en la enseñanza de Inglés como Segunda Lengua o Lengua Extranjera se las ingenia para cumplir estas múltiples tareas sin una formación previa en este campo?

### Marco Referencial

En el contexto de la enseñanza del Inglés como lengua extranjera, se deben tener en cuenta la existencia de dos ramas diferentes del Inglés según las necesidades específicas del estudiante. Por una parte, está el bloque del Inglés general o GE (General English) (Hutchinson y Waters, 1987, op.cit), al que Robinson (1991, p.1) se refiere como EGP (English for General Purposes).

Este tipo de Inglés es el que se imparte en colegios, institutos y carreras universitarias y el que se utiliza en todo tipo de situaciones cotidianas. Los cursos de Inglés general o Inglés para fines generales son aquellos cuyo objetivo principal es “enseñar suficiencia en la lengua general” (Richards et al., op.cit).

Por otra parte, tenemos el Inglés para Fines Específicos que, como su nombre lo indica, tiene objetivos mucho más delimitados y concretos que el Inglés general. En cuanto a esto, Orr (1997, p.2) expresa que ESP se enseña como si fuera un paquete lingüístico hecho a la medida para comunidades específicas de aprendices con necesidades de lengua altamente especializada.

Los cursos de Inglés para Fines Específicos son aquellos en los cuales el contenido y objetivos del curso vienen determinados por las necesidades específicas de un grupo particular de estudiantes (Richards et al. op.cit). A estos cursos, asisten estudiantes en las universidades donde el Inglés es el medio de comunicación en las clases y necesitan un dominio del idioma para entender y participar en la vida académica en la que se encuentran; del mismo modo, aquellos que trabajan (o trabajarán) en un futuro en el mundo empresarial, comercial o económico internacional requieren de un conocimiento específico de la lengua inglesa que les permita adquirir destrezas para desempeñarse en sus futuros puestos de trabajo.

Ambos tipos de Inglés como lengua extranjera están presentes en los diferentes niveles y modalidades del sistema educativo venezolano, su importancia radica en la necesidad del uso de esta lengua dentro de los ámbitos académico y profesional, lo cual ha hecho evidente su presencia en los planes de estudio de la mayoría de las universidades del país.

### Acerca del Inglés para Fines Específicos (IFE/ESP)

Las Lenguas para Fines Específicos (Languages for Specific Purposes o LSP) son un movimiento de enseñanza cuyo estudio se ha centrado sobre todo en la enseñanza del inglés, del francés y del alemán de especialidad (Dudley-Evans y St John, 1998). El término Lenguas para Fines Específicos aparece reseñado en *The Encyclopedia of Language and Linguistics* (Asher y Simp-

son, 1994, p. 2010) designando la clase de uso de la lengua que está asociado a una comunicación muy especializada dentro de una gran variedad de disciplinas o áreas temáticas.

El Inglés para Fines Específicos es hoy una disciplina académica reconocida por organismos internacionales como la UNESCO y el British Council, que constituye el núcleo de muchos cursos partidos a profesionales, universitarios y docentes. Según Alcaraz Varó (2000, op.cit) “se acepta la existencia de una rama o especialización dentro de un área de conocimiento cuando los profesionales que la practican reclaman su existencia por el peso de sus publicaciones regulares [...], sus sesiones científicas, sean simposios, seminarios o congresos, y las tesis doctorales que se leen y defienden.”

IFE, por consiguiente, implica la descripción y enseñanza de la lengua inglesa en contextos académicos y profesionales específicos (Fortanet et al., 2001). De hecho, según Dudley-Evans y St John (1998), este ámbito involucra cierta necesidad de especificidad ya que se trata de una actividad multidisciplinar, lo que implica la indagación en otras disciplinas y el caudal investigativo desarrollado en ellas.

Es por ello que el IFE surge como una respuesta a la necesidad de aprender esta lengua como medio o como instrumento de trabajo. De esta forma, la noción de aprender una lengua ha ido cambiando adaptándose a las distintas necesidades profesionales (Broca y Escobar, 2002); es así como se desarrollan cursos de Inglés para estudiantes con necesidades

específicas en los que el interés se centra en el propio estudiante y en la materia que éste tiene que aprender.

## Materiales y Métodos

La metodología de esta investigación es de naturaleza es cualitativa, interpretativa, etnográfica educativa y constructivista puesto que “se preocupa fundamentalmente por indagar el significado de los fenómenos educativos en la complejidad de la realidad natural donde se producen.” (Pérez S, 1999).

En este sentido, esta investigación toma los planteamientos de Guba (1991, p.149) quien señala tres aspectos esenciales del paradigma interpretativo: (a) Las realidades existen en la forma de construcciones mentales múltiples basadas social y experimentalmente, locales y específicas, dependientes por su forma y contenido de las personas que las sustentan; (b) El investigador y lo investigado se fusionan en una sola entidad, es decir, los hallazgos son literalmente la creación de un proceso de interacción; y (c) Las construcciones individuales son producidas y refinadas hermenéuticamente, comparadas y contrastadas dialécticamente, con el fin de generar una o (unas) construcciones que provengan de un consenso substancial.

Es por ello que la etnografía educativa como camino metodológico, brinda la posibilidad de develar la “caja negra” en cuanto a la manera como los docentes de Inglés para Fines Específicos encasan su cotidianidad en su proceso de formación, su realidad, el investigador forma parte indisoluble de esta realidad ya que es un actor social implicado en

el proceso. Se utilizó el enfoque de la Teoría Fundamentada (Glaser y Strauss, 1967; Strauss y Corbin, 2002) por ser considerado un tipo de etnografía que provee un método para indagar a profundidad en el objeto de estudio.

Esta investigación estudió un grupo de docentes de Inglés General dedicados a la enseñanza del Inglés para Fines Específicos que laboran en Instituciones de Educación Superior públicas. Para la escogencia de estos actores se utilizó el segundo nivel de decisión en el muestreo teórico (Strauss y Corbin, 2002), éstos se identificaron como entidades representativas que cumplen con los siguientes criterios: (a) docentes universitarios de Inglés General que se desempeñan o se han desempeñado en la enseñanza del Inglés para Fines Específicos, y (b) experiencia laboral de 10 o más años en la enseñanza del Inglés para Fines Específicos a nivel universitario.

La recogida de la información se realizó mediante entrevistas en profundidad, la cual es una técnica de obtención de información en la investigación cualitativa y etnográfica, que ha sido descrita como un proceso de comunicación entre el investigador y un informante, que puede llevarse a cabo en una o varias sesiones que exige contacto personal cara a cara, mediante un diálogo entre ambos. (Taylor y Bogdan, 1996, Vallés, 2002, Alonso, 2003).

La información obtenida se procesó utilizando el Método Comparativo Continuo (Strauss y Corbin, 2002) a través del cual se codificó y analizó simultáneamente la información para

desarrollar conceptos. Mediante la comparación continua de incidentes específicos, se refinaron esos conceptos, identificaron sus propiedades, exploraron sus interrelaciones y se integraron en una teoría coherente. Se siguió el procedimiento de aplicación y las etapas del método: Etapa 1: Comparación de incidentes aplicables a cada categoría, Etapa 2: Integración de categorías y sus propiedades, Etapa 3: Delimitación de la Teoría y Etapa 4: Redacción de la Teoría.

### **Contribuciones sustantivas desde los hallazgos**

En este apartado, se presentan los hallazgos de la investigación que emergen del análisis e interpretación de la información recolectada a través de los instrumentos utilizados para tales propósitos, y que se transforman en tres contribuciones sustantivas acerca de la formación del Docente de Inglés para Fines Específicos en el contexto universitario

### **Formación del docente de lenguas extranjeras en la enseñanza del Inglés para Fines Específicos**

En la formación inicial de los futuros docentes de Inglés, no se observa en la silueta curricular, contenidos o asignaturas relacionadas con la enseñanza del Inglés para Fines Específicos. Más aún al revisar el perfil de egreso nos damos cuenta de que su formación está primordialmente dirigida a la enseñanza a nivel de tercera etapa de Educación Básica y Ciclo Diversificado y no para nivel universitario.

Al referirnos a la docencia universitaria de lenguas extranjeras para fines específicos, encontramos que de acuerdo a lo expresado por los entrevistados, la mayoría de estos docentes de lenguas extranjeras (DLE en adelante) llega a las instituciones de Educación Superior a desempeñarse como docentes de lenguas extranjeras para fines específicos (DLEFE de ahora en adelante) sin saber o conocer de que se trata eso verdaderamente,

A estos docentes se les asignan cursos para los cuales no han sido preparados en su formación inicial o permanente, en este sentido, Hutchinson y Waters (1987, p.157) subrayan que...”la gran mayoría de los docentes de IFE no han sido formados como tales. Estos necesitan orientarse en un ambiente para el cual no han sido bien preparados.”

Se puede señalar que las instituciones de Educación Superior tanto las que forman docentes y las que los contratan como personal académico ignoran lo que está sucediendo con la enseñanza de las lenguas extranjeras para fines específicos (LEFE); que los programas de estudios en las instituciones formadoras de docentes están descontextualizados y por ende, desactualizados ya que los mismos no reflejan las competencias que deben tener los egresados para afrontar los retos de la educación del siglo XXI; por otra parte, las instituciones que contratan no han realizado una revisión exhaustiva de sus programas de estudios como de los perfiles de ingreso para los docentes de LE lo que denota una fosilización de los procesos de actualización y una limitada percepción de los cambios necesarios que

deben motorizarse con la finalidad de estar en concordancia a los desafíos que presenta el entorno.

### **Autogestión del aprendizaje en la enseñanza del Inglés para Fines Específicos**

Tomando en consideración, que el docente de IG tiene que estudiar acerca de lo que es IFE y del área de especialización de las carreras a las que enseña, entonces podemos decir que es docente y estudiante a la vez e intercambia los roles dependiendo de la situación de aprendizaje en que se encuentre.

El docente de IG es un estudiante bastante particular ya que no asiste a clases para estudiar materias que lo orienten teórica o metodológicamente en su labor, le falta el acompañamiento de carácter académico que le provea los conocimientos que le van a permitir ejercer su rol de docente IFE.

Para subsanar la falta de ese nuevo conocimiento, el docente de IG va en la búsqueda de una vía o un medio que les suministre información acerca de ese campo de la enseñanza del Inglés y les ayude a resolver esta interrogante. La vía que descubren es la autogestión de su aprendizaje, se responsabilizan por obtener bibliografía especializada e idean formas para la recolección de esta información, emprenden la ruta que les va a develar lo que hasta ahora era desconocido para ellas, la enseñanza del Inglés para Fines Específicos.

En su autogestión, el docente/estudiante asume el protagonismo de su proceso educativo, obligado a trazarse

objetivos y estrategias de solución de problemas, y aplicar sus planes y esfuerzos para lograr su éxito. De acuerdo a las apreciaciones de las entrevistadas, la autogestión de su aprendizaje ha sido muy importante para su desempeño académico ya que han tenido la oportunidad de activar procesos metacognitivos, motivacionales y conductuales en pro del cumplimiento sistemático de los objetivos para la enseñanza del IFE, debido a que tienen la capacidad para seleccionar el conocimiento, contrastarlo y seguir en la búsqueda del que la situación de enseñanza – aprendizaje amerite.

### **Ser un docente de Inglés para Fines Específicos**

El docente de IFE construye su propio conocimiento profesional, a través de la interacción que se genera entre las nociones adquiridas, su aplicación en el aula (práctica pedagógica) y la reciprocidad epistémica entre el docente y los estudiantes en situaciones de enseñanza y aprendizaje del IFE, con la adopción de una aproximación paradigmática crítica y constructivista.

El docente de IFE es un ser que ha ido creciendo continuamente para adaptar su *habitus de docente de IG a la situación de enseñanza de IFE*, en otras palabras, vivencia, experimenta y relaciona cualidades y sensaciones, lo que le posibilita construir y revisar su estructura de conocimientos, significar lo que ya pasó y proyectarse más allá del tiempo presente.

En este contexto, el docente universitario de IFE debe ser reconocido en su

ejercicio docente y reconceptualizada su figura como profesional teniendo como directriz el conocimiento que ha construido acerca del complejo problema que supone la enseñanza de una lengua extranjera para fines específicos.

Dentro de la naturaleza conceptual de lo que es ser docente de IFE, también coexisten otras funciones las cuales son producto de la experiencia de las docentes de IFE que participaron en esta investigación y que se mencionan a continuación:

- Mayor tiempo de dedicación para la administración de cursos IFE.
- Actualización permanente de los contenidos de las materias que dicta y las investigaciones en el área de IFE.
- El docente de Inglés para Fines Específicos como negociador.

Aunado a esto despliegan también las cinco funciones que establecen Dudley – Evans y St John (1998), a saber, Docente (practitioner), Diseñador del curso y proveedor de material, Investigador, Colaborador y Evaluador.

El docente de IFE va creando paulatinamente una urdimbre en su solitario devenir cuyas hebras entretrejen sus experiencias de aprendizaje con las que resuelve problemas que le ayudan a compartir y transferir el conocimiento de manera eficiente a sus estudiantes, colegas y por supuesto, a la institución.

### **Conclusiones**

Los docentes de Inglés para Fines Específicos son entidades profesionales

desconocidas para el Sistema Educativo ya que sus necesidades de formación permanente no son atendidas por las universidades bien sea la que lo formó o en la que trabaja. Su proceso de formación discurre inadvertido a través de los años sin orientación, sin financiamiento y sin reconocimiento.

Este docente se forma por iniciativa propia al hacer consciente sus debilidades en el área de conocimiento específico que debe impartir, por consiguiente, crea su propia metodología y se apropia paulatinamente del conocimiento relacionado con IFE y el área profesional de sus estudiantes.

Las instituciones de Educación Superior no han sido capaces de identificar la problemática que involucra la enseñanza del Inglés para Fines Específicos, ni la que afrontan los docentes que son encargados a tal fin.

## Referencias Bibliográficas

- Kachru, B y C. Nelson. (2001). World Englishes, en A. Burns y C. Coffin. Analyzing
- English in a global context. A Reader. pp. 9-25. London. Routledge.
- Flowerdrew, J. y M. Peacock. (2001). Issues in EAP. A preliminary perspective. En J. Flowerdrew, y M. Peacock. (Eds.) Research perspectives for English for Academic Purposes. pp. 8- 24. Cambridge. Cambridge University Press.
- Fishman, J.A. (2002). El nuevo orden lingüístico. UOC Digit. HVM revista digital d'humanitats. Disponible en [http://www.uoc.edu/humfil/articles/esp/fishman/fishman\\_imp.html](http://www.uoc.edu/humfil/articles/esp/fishman/fishman_imp.html)
- De Lotbnière, M. (2001). Global English: The European lessons.
- Guardian Unlimited Archive. Disponible en: <http://www.guardian.co.uk>
- Sedilhofer, B. (2001). Closing a conceptual map: the case for a description of English as a lingua franca.
- International Journal of Applied Linguistics, 11 (2). pp. 133-158.
- Yano, Y. (2001). World Englishes in 2000 and beyond. World Englishes 20 (2). pp. 119-131.
- Cantón Rodríguez, M.L. (2002). La organización de un viaje como tarea didáctica final en francés turístico, en E. Hernández y L. Sierra. (Eds.)
- Lenguas para Fines Específicos (VIII). Investigación y Enseñanza. pp. 293-29
- Hyland, K. (2002). Teaching and researching writing. Harlow.
- Longman. Saorín Iborra, A. (2003). Las cartas de queja en el aula de inglés para turismo: Implicaciones pedagógicas basadas en el uso de recursos de cortesía. Tesis doctoral no publicada, Universitat Jaume I, Castellón. España.
- Alcaraz Varó, E.. (2000). El Inglés Profesional y Académico. Madrid. Alianza Editorial.
- Hutchinson, T. y Waters, A. (1987) English for Specific Purposes: A Learning-Centred Approach. Cambridge: Cambridge University Press.
- Robinson, P. (1991). ESP (English for Specific Purpose). Pergamon Press Ltd. Orr, T. (1995). Studying the professions we serve. ESP News 4 (2), 11.
- Dudley-Evans, T. y St John, M. (1998). Developments in English for Specific Purposes: A multi-disciplinary approach. Cambridge University Press. Asher, R.E. y J.M. Simpson. (Eds.). (1994). The encyclopedia of language and linguistics. Vols. 3 y 4. Oxford: Pergamon Press. Fortanet Gómez, I., Posteguillo Gómez, S. y Palmer Silveira, J.C. (2001). Teaching pragmatics in ESP: An example based on hedging. En V. Codina
- Espurz y E. Alcón Soler (Eds.), Language learning in the foreign language classroom (pp. 13-24). Universitat Jaume I. Broca, A. y M, Escobar. (2002). Fundamentos para la elaboración del programa de inglés en turismo. En E. Hernández Longas y L. Sierra Ayala (Eds), Lenguas para fines específicos (VII). Investigación y enseñanza (pp. 207-216). Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá de Henares.
- Pérez Serrano, G. (1999). Investigación cualitativa. Retos e interrogantes. I Métodos. Madrid: La Muralla, S.A. Guba, E. (1991). The alternative paradigm dialog en The Paradigm Dialog. Newbury Part. California. Sage.
- Glaser, B y A. Strauss. (1967). The discovery of grounded theory strategies for qualitative research .Chicago. Aldine Pub. Co. Strauss, A. y Corbin, J. (2002). Bases de la investigación cualitativa.
- Técnicas y Procedimientos para desarrollar la teoría fundamentada. Colombia: Universidad de Antioquia.
- Taylor, S. D. y Bogdan, R. (1996). Introducción a los métodos cualitativos de investigación. 3era reimpresión. Barcelona. Paidós. Alonso, L.E. (2003). La mirada cualitativa en sociología. 2A edición. Madrid: Fundamentos.